



La Delegatura para la Protección de la Competencia presentó informe motivado sobre el caso de la ruta del sol

La Delegatura para la Protección de la Competencia recomendó al Superintendente de Industria y Comercio sancionar a cuatro personas jurídicas y a seis personas naturales por haber realizado conductas anticompetitivas.

Se recomendó sancionar a sancionar a **ODEBRECHT, CORFICOLOMBIANA, EPISOL** y a **CONCESIONARIA RUTA DEL SOL S.A.S.** y a seis (6) personas naturales vinculadas con estos agentes de mercado. La recomendación se fundamentó en la existencia de un acuerdo anticompetitivo establecido para que estos agentes resultaran adjudicatarios del Sector 2 de la Ruta del Sol, y para que estos se aprovecharan ilícitamente, por varios años, de los beneficios derivados de estas conductas anticompetitivas.

The Deputy Superintendence for the Protection of Competition presented a duly reasoned report on the case “Ruta del Sol”

The Deputy Superintendence for the Protection of Competition recommended that the Superintendent of Industry and Commerce sanction four legal persons and six natural persons for performing anti-competitive conducts.

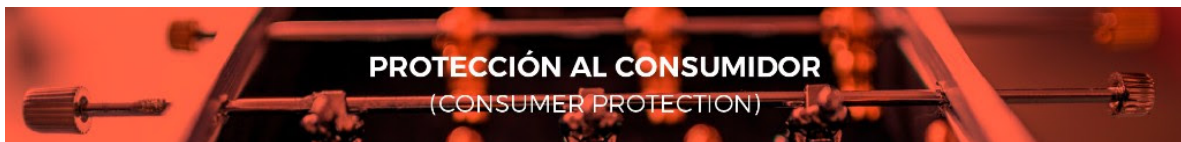
The Office recommended to sanction **ODEBRECHT, CORFICOLOMBIANA, EPISOL** and **CONCESIONARIA RUTA DEL SOL S.A.S.** and six (6) natural persons related to these market agents. The recommendation was based on the existence of an anticompetitive agreement established to award these agents with the Sector 2 of the “Ruta del Sol” project, and to allow these agents to take illicit advantage, for several years, of the benefits resulting from these anticompetitive conducts.

La Delegatura inició la investigación administrativa N° 17-14777, para determinar si los investigados incurrieron en conductas restrictivas de la libre competencia económica en el marco del Proyecto Ruta del Sol 2, proceso de licitación pública SEA-LP-001-2009, adelantado por el **INSTITUTO NACIONAL DE CONCESIONES (INCO)** hoy (**ANI**). El **INCO** adjudicó el Contrato de Concesión 001 de 2010 a **P.S.F. CONCESIONARIA RUTA DEL SOL S.A.S.**

Como resultado de la investigación se consideró que los investigados incurrieron en el acuerdo restrictivo de la libre competencia prescrito en el numeral 9 del artículo 47 del 2153 de 1992 e infringieron la prohibición general prevista en el artículo 1 de la Ley 155 de 1959. Estas conductas afectaron gravemente el derecho colectivo a la libre competencia económica, causaron toda suerte de ineficiencias encaminadas a sostener, encubrir y maximizar el aprovechamiento de las conductas ilícitas en detrimento el interés general, y en perjuicio del desarrollo de un proyecto de infraestructura vital para el desarrollo de Colombia.

The Deputy Superintendence initiated the administrative investigation N ° 17-14777, to determine if the respondents engaged in an anti-competitive conduct within the framework of the Ruta del Sol 2 Project, advanced by the NATIONAL INSTITUTE OF CONCESSIONS (INCO, in its Spanish acronyms) today (ANI). INCO awarded Concession Contract N° 001 of 2010 to P.S.F. CONCESIONARIA RUTA DEL SOL S.A.S.

As a result of the investigation, the Office considered that the respondents engaged in the restrictive agreement on free competition prescribed in numeral 9 of article 47 of 2153 of 1992 and infringed the general prohibition established in article 1 of Law 155 of 1959. These behaviours seriously affected the collective right to free economic competition, generated all sorts of inefficiencies aimed at sustaining, covering up and maximizing the effects of illicit conduct to the detriment of the general interest, and to the detriment of the development of a vital infrastructure project for the development of Colombia.



La SIC sancionó a la empresa DIRECTV COLOMBIA LTDA. por el incumplimiento a las normas de protección de usuarios

SIC imposed sanctions over DIRECTV COLOMBIA LTDA. for misleading information

The Superintendence of Industry and Commerce, in its role of National

La Dirección de Investigaciones de Protección a Usuarios de Servicios de de Comunicaciones de la Superintendencia de Industria y Comercio, mediante la Resolución N° 37740 del 13 de julio de 2020, y tras adelantar el correspondiente procedimiento administrativo sancionatorio establecido en la Ley, impuso a la empresa DIRECTV COLOMBIA LTDA., una multa equivalente a \$728.576.490 COP (\$ 194.227 dólares, aproximadamente).

La Dirección le imputó cargos a DIRECTV COLOMBIA LTDA. por entregar información errónea con relación a la existencia de una alianza con la EMPRESA DE TELECOMUNICACIONES DE BOGOTA S.A.E.S.P. para efectuar la prestación de servicios de internet y telefonía, a partir de los cual pudo haber inducido a error o engaño a los consumidores, constituyendo publicidad engañosa. Esta imputación prosperó, con lo cual se evidenció una vulneración de estos derechos en cabeza de los usuarios de servicios de comunicaciones.

Así mismo, la Dirección encontró que DIRECTV COLOMBIA LTDA. Inobservó su obligación de informar de manera clara y oportuna sobre los términos, condiciones y restricciones de las promociones y ofertas relacionadas con la supuesta alianza.

Finalmente, la Dirección demostró que DIRECTV COLOMBIA LTDA. incumplió la promoción y oferta en virtud de la cual le ofreció a los usuarios la instalación de servicios de telefonía e internet, así como meses

Authority for Consumer Protection lead by the Directorate of Investigations for the Protection of Users of Communications Services, through Resolution No. 37740 of July 13, 2020, and after conducting the corresponding administrative sanctioning procedure established by Law, imposed sanctions over the company DIRECTV COLOMBIA LTDA., amounting to \$ 728,576,490 COP (roughly, \$194.227 dollars).

The Directorate charged DIRECTV COLOMBIA LTDA. for providing misleading information in relation to the existence of an alleged alliance with the company EMPRESA DE TELECOMUNICACIONES DE BOGOTA S.A.E.S.P. in the delivery of internet and telephone services. According to the Directorate, this misleading advertising claim deceived consumers. The Directorate successful proved the accusation, which revealed a violation of the rights of users of communications services.

Moreover, the Directorate found that DIRECTV COLOMBIA failed in its obligation to inform in a clear and timely manner about the terms, conditions and restrictions of the promotions and offers related to the alleged alliance.

Finally, the Directorate concluded that DIRECTV COLOMBIA did not comply with the promotions and offers advertised by which it offered users the installation of telephone and internet services, as well as free months of contracted services, and discounts of 50% in monthly fixed charges.

gratuitos en los servicios contratados y descuentos del 50% de cargos fijos mensuales.



La SIC publica sus logros de los últimos dos años en materia de propiedad industrial

La Delegatura para la Propiedad Industrial de la Superintendencia de Industria y Comercio (SIC) de Colombia publicó los logros alcanzados en el periodo de 2018 a 2020 en materia de propiedad industrial.

En el informe la Oficina reportó que se resolvieron 3.706 solicitudes de patentes de invención. Así mismo, se concedieron 98.054 registros de marcas, mientras que se otorgaron 1.051 diseños industriales.

Adicionalmente, la Delegatura informó que se realizaron 14.223 orientaciones especializadas en propiedad industrial a través de los Centros de Apoyo a la Tecnología e Innovación (CATIs)

Finalmente, en el marco de la pandemia generada por el coronavirus la Oficina reportó que el 100% de los procedimientos descritos en el informe se están llevando a cabo de manera virtual.

The SIC highlights the achievements of the last two years in the field of industrial property

The Deputy Superintendence for Industrial Property of the Superintendence of Industry and Commerce (SIC) of Colombia has published the achievements made in the period from 2018 to 2020 in terms of industrial property.

In the report, the Office described that the SIC resolves 3,706 applications for patent inventions. Likewise, the Office detailed that it has granted 98,054 trademark registrations, and 1,051 industrial designs.

In addition, the Deputy Superintendence reported that 14,223 specialized orientations on industrial property were carried out through the Technology and Innovation Support Centres (CATIs, in its Spanish acronyms).

Finally, in the context of the pandemic crisis generated by the coronavirus, the Office outlined that 100% of the procedures described in the report are being conducted by virtual means.



METROLOGÍA LEGAL Y REGLAMENTOS TÉCNICOS
(LEGAL METROLOGY AND TECHNICAL REGULATIONS)

Colombiano elegido presidente del Grupo de Trabajo de Metrología Legal para el continente americano

Con el 75% de favorabilidad en las votaciones, el ingeniero Pedro Pérez Vargas, coordinador del Grupo de Metrología Legal de la Superintendencia de Industria y Comercio (SIC) fue elegido como presidente del Grupo de Trabajo (MWG) de Metrología Legal del Sistema Interamericano de Metrología (SIM), cargo que ocupará hasta el año 2023.

Por primera vez desde la creación del SIM, que rige los designios de la metrología en el continente americano, un colombiano alcanza la posición de presidente del MWG de Metrología Legal. En las elecciones efectuadas el pasado mes de junio, cuyos resultados acaban de ser oficializados por el organismo internacional, participaron dos candidatos para ocupar esta posición, uno proveniente de Colombia y otro de Costa Rica.

El Sistema Interamericano de Metrología (SIM) se creó en 1979 para fomentar el uso de la metrología científica, industrial y legal. Reúne a 30 países del continente americano enmarcados en alguna de las cinco

Colombian appointed as president of the Legal Metrology Working Group for the American continent

The engineer Pedro Pérez Vargas, coordinator of the Legal Metrology Group of the Superintendence of Industry and Commerce (SIC) was appointed as president of the Working Group on Legal Metrology (MWG) of the Inter-American System of Metrology (SIM), with 75% favorable votes. Mr. Pérez will hold this position until 2023.

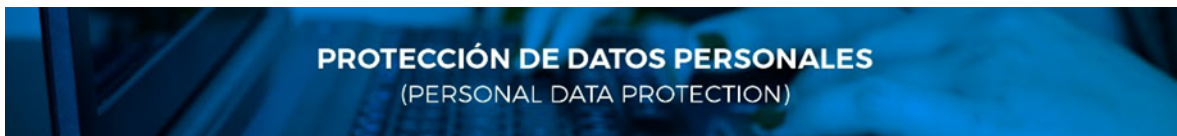
For the first time since the creation of the SIM, which governs the future of metrology in the American continent, a Colombian reaches the position of president of the WG on Legal Metrology. In the elections held last June, two candidates participated to take this position, one from Colombia and the other from Costa Rica.

The Inter-American Metrology System (SIM) was created in 1979 to promote the use of scientific, industrial, and legal metrology. It brings together 30 countries of the American continent framed in one of the five subregions that work in the area of Metrology (Noramet, Carimet, Camet, Andimet and Suramet). Colombia is located in the subregion of the Andean countries, Andimet.

subregiones que trabajan en el área de la Metrología (Noramet, Carimet, Camet, Andimet y Suramet). Colombia se encuentra en la subregión de los países andinos, Andimet.

Estructuralmente, el SIM cuenta con un Comité Técnico Metrológico - TC, el cual es compuesto por el presidente de dicho comité y los presidentes de los diferentes Grupos de Trabajo en Metrología - MWG. Uno de los presidentes de los MWG es el ingeniero Pedro Pérez de la SIC.

Structurally, the SIM has a Technical Metrological Committee - TC, which is composed of the president of said committee and the presidents of the different Working Groups in Metrology - MWG. One of the presidents of the MWG is the engineer Pedro Pérez from the SIC.



La SIC ordena la implementación de medidas de seguridad para las aplicaciones creadas por autoridades para contener la COVID-19

Con ocasión de la vigilancia preventiva a las aplicaciones creadas por diferentes autoridades departamentales y municipales en el marco de la contención de la COVID-19, la Superintendencia de Industria y Comercio ordenó mediante la Resolución 45002 del 5 de agosto de 2020 a la Alcaldía Mayor de Bogotá D.C. lo siguiente:

- Implementar las medidas de seguridad apropiadas y efectivas para impedir el acceso o descarga de la información recolectada y tratada en las plataformas denominadas “Bogotá Cuidadora”

The SIC orders the implementation of security measures for applications created by Colombian authorities to contain COVID-19

In the context of the preventive surveillance of the applications created by different departmental and municipal authorities to contain COVID-19, the Superintendence of Industry and Commerce (hereinafter, SIC) ordered through Resolution 45002 of August 5, 2020 to the Mayor's Office of Bogota DC the following:

- To implement appropriate and effective security measures to prevent downloading or access to the information collected and processed through the platforms called “Bogotá

Cuidadora" and "GABO APP", especially on the servers

y "GABO APP", en especial en los servidores tramitesenlinea.saludcapital.gov.co y reddecuidadociudadano.gov.co

- Fortalecer las medidas de seguridad, acceso y uso limitado, circulación restringida y confidencialidad de los datos sensibles, de tal forma que no sólo se implemente la "responsabilidad demostrada", sino también la "responsabilidad reforzada".
- Cumplir con lo ordenado dentro de los 10 días siguientes a la ejecutoria del acto administrativo.

Para demostrar el cumplimiento de esta orden, se deberá remitir una certificación suscrita por la Secretaría General de la Alcaldía Mayor de Bogotá D.C., en su calidad de responsable del tratamiento de datos, con la cual se acredite y evidencie la implementación de las medidas ordenadas por la SIC.

La Superintendencia de Industria y Comercio reiteró que el derecho de Habeas Data es un derecho fundamental y que el tratamiento de datos sensibles (como los datos relativos a la salud de las personas) debe estar rodeado de especial cuidado y diligencia en su recolección, uso, seguridad y/o cualquier otra actividad que involucre el uso de estos.

Las actuaciones de las entidades y autoridades públicas sobre esta materia son investigadas por esta Autoridad, con el fin de determinar si existen responsabilidades, por lo que

tramitesenlinea.saludcapital.gov.co and reddecuidadociudadano.gov.co.

- To strengthen the security measures, limited access and use, restricted circulation and confidentiality of sensitive data, in such a way that not only "demonstrated responsibility" is implemented, but also "reinforced responsibility".

- To comply with the order within 10 days after the execution of the administrative act.

To demonstrate compliance with this order, a certification signed by the General Secretariat of the Mayor's Office of Bogotá DC, in its capacity as data controller, must be submitted, which accredits and evidences the implementation of the measures ordered by the SIC.

The Superintendence of Industry and Commerce recalled that the Habeas Data right is a fundamental right, and that the treatment of sensitive data (such as data related to people's health) must be surrounded by special care and diligence in its collection, use, security and / or any other activity that involves its use.

The actions of public entities and authorities on this matter are investigated by this Authority, in order to determine if there are responsibilities, so any finding will be forwarded to the Office of the Attorney General of the Nation.

cualquier hallazgo será remitido a la Procuraduría General de la Nación.

Garantizamos la protección y buen uso de sus datos personales. Ley 1581 de 2012 de Protección de Datos Personales. Si quiere dejar de recibir este boletín por favor escríbanos al correo internacional@sic.gov.co

We guarantee your personal data protection and proper use. Would you like to unsubscribe? E-mail us to internacional@sic.gov.co



Carrera 13 No. 27 - 00, Pisos. 1, 3, 4, 5, 6, 7 y 10
Horario de Atención al Público: Lunes a Viernes de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

